

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 003.040.01,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ НАУКИ ИНСТИТУТА ФИЛОЛОГИИ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК ПО ДИССЕРТАЦИИ
НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 16.09.2022 г. № 13

О присуждении Динисламовой Оксане Юрисовне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Образ человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 27 июня 2022 г. (протокол заседания № 6) диссертационным советом Д 003.040.01, созданным на базе Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук; 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8; приказ ВАК Министерства образования и науки РФ № 105/нк от 11 апреля 2012 г.

Соискатель Динисламова Оксана Юрисовна, 12.07.1985 года рождения.

В 2011 г. соискатель окончила аспирантуру Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Югорский государственный университет» по научной специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (финно-угорские и самодийские); работает в научно-исследовательском отделе мансийской филологии и фольклористики Бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» в должности научного сотрудника.

Диссертационное исследование выполнено на базе научно-исследовательского отдела мансийской филологии и фольклористики Бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент Соловар Валентина Николаевна, главный научный сотрудник научно-исследовательского отдела хантыйской филологии Бюджетного учреждения Ханты-Мансийского округа – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок».

Официальные оппоненты:

Ким Александра Аркадьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации Института иностранных языков и международного сотрудничества Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Томский государственный педагогический университет» (г. Томск),

Андреева Людмила Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент Высшей школы языкознания и журналистики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Югорский государственный университет» (г. Ханты-Мансийск),

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова» (г. Абакан) в своем положительном отзыве, подписанном Чугунковой Аленой Николаевной, доктором филологических наук, доцентом, ведущим научным сотрудником, исполняющей обязанности директора Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии (ИГИСАТ), указала, что диссертация О. Ю. Динисламовой представляет собой законченное фундаментальное исследование, имеющее неоспоримую теоретическую и практическую ценность. Научные результаты вносят существенный вклад в развитие не только мансийского, но и финно-угорского языкознания, в частности его лингвокультурологического и когнитивного направлений. Материалы исследования могут быть использованы в прикладных целях при составлении пособий и теоретических курсов по проблемам мансийской фразеологии и учебно-методических разработок, также могут быть весомым подспорьем в составлении различных словарей. Полученные результаты представляют собой существенную базу данных для научного осмысления статуса фразеологической картины мира в аспекте образа человека, созданного на стыке двух языков – мансийского и русского. Ведущая организация дала положительную оценку диссертации.

В отзывах оппонентов заданы следующие вопросы.

1. Отмечается ли в мансийской лингвокультуре негативное представление о доброте, покладистости (ср. рус. *мягкотелый*)?

2. Можно ли оценить разную степень проявления доброты и благородства в мансийских синонимичных примерах со значением 'поделиться едой; букв: последний кусочек еды=своей отдаст', 'отдать сердце; букв.: сердце=свое отдать (подарить) может'?

3. Как интерпретируется значение фразеологизмов 'кроткий, тихий человек (букв.: (будто) в кукольном домике живёт'; 'бесхарактерный человек (букв.: совсем жабры)'? В каком смысле в мансийских примерах используются лексема 'жабры' и выражение 'кукольный домик'?

4. Имеются ли и в мансийском языке представления о живых и неживых предметах, аналогичные описанным В. М. Кулемзиным для хантыйского языка: огонь – это невидимая женщина в красном платье; снег падает, т. е. движется; лед трещит как живой; камень лежащий – неживой, но если скатился, то ожил и т. д.?

5. Как можно объяснить тот факт, что понятие *душа* практически не отражено в составе мансийских фразеологизмов, описывающих доброго и злого человека, тогда как понятие *сердце* широко используется в обоих языках? Ср. в русском языке *душа* является наиболее продуктивным и частотным компонентом в составе соматических ФЕ.

6. Является ли лексема *золотой* цветообозначением в составе фразеологизмов, связанных с вербализацией образа доброго человека (манс. 'добрый человек (букв.: золотое сердце)', рус. *золотая душа, золотое сердце*)?

7. Какие характеристики лица имеются в виду при обосновании актуальности выбранной темы?

8. Каково соотношение языкового материала, собранного из печатных текстов и в результате работы с информантами?

В отзывах оппонентов высказаны замечания по поводу недостаточного обобщения теоретического материала по паремиологии и фразеологии финно-угорских языков в теоретической части, о целесообразности сопоставления реконструированной картины мира у манси и русских в разных районах обитания и в разные периоды. В дискуссионном порядке предложены оригинальные трактовки некоторых положений, представленных в диссертации, в частности о неоднозначной интерпретации жизни и смерти в мансийской и русской лингвокультурах; об отождествлении доброты с уступчивостью, мягкостью, покладистостью в мансийской культуре и ее сугубо положительной оценке; даны рекомендации по дополнению списка литературы по финно-угорским языкам.

В отзыве ведущей организации сделаны замечания по поводу содержания и структуры теоретической главы, о целесообразности использования понятия *калькирование* по отношению к заимствованным фразеологическим единицам, о необходимости приведения широких контекстов для демонстрации особенностей семантики и функционирования мансийских фразеологизмов, о недостаточном лингвистическом обосновании тезиса о тематическом распределении фразеологизмов по трём группам – естественный мир, искусственный мир и общественный мир, а также сформулирован ряд вопросов.

1. Чем обусловлено практически равное количество фразеологических единиц в мансийском и русском языках, использованных для анализа? Это результат метода сплошной выборки материала (фиксация всех случаев ФЕ независимо от воли исследователя) или же выборочного метода (т. е. диссертантом преднамеренно подобрано равное количество ФЕ)? Если же действует первый вариант, то как объяснить такое почти равное количество ФЕ в столь несоразмерных и разных в количестве носителей и масштабах функционирования языках?

2. Почему зрительный процесс и враждебное отношение к кому-либо образуют единую взаимопроникающую и дополняющую друг друга лингвистическую модель в языках разных систем?

Соискатель имеет 20 опубликованных работ по теме диссертации общим объемом 17,7 п. л., из них в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ, опубликовано 11 работ, в том числе 7 – в журналах, индексируемых в Web of Science и Scopus:

1) Динисламова, О. Ю. Внешний человек во фразеологической картине мира манси [Текст] / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2016. – №1 (24). – С. 23–29 (0,7 п. л.).

2) Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовых эмоций 'радость', 'печаль' в мансийской языковой картине мира (на материале соматических фразеологизмов) [Текст] / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2017. – № 2 (29). – С. 19–30 (1,2 п. л.).

3) Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовой эмоции 'гнев' в мансийской фразеологической картине мира [Текст] / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2017. – № 3 (30). – С. 28–35 (0,9 п. л.).

4) Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация базовой эмоции 'страх' в мансийском языке (на материале соматических фразеологических единиц) [Текст] / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – Ижевск, 2017. – Т. 11. – № 4. – С. 7–19 (1,1 п. л.).

5) Динисламова, О. Ю. Антропоцентризм языка и его отражение во фразеологии мансийского и русского языков (на примере фразеологизмов с оценкой интеллектуальных качеств человека) [Текст] / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2018. – Т. 8. – № 2. – С. 229–248 (индексируется на платформе Web of Science; 2,2 п. л.).

6) Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация характера человека в мансийском и русском языках (на материале фразеологических единиц, характеризующих доброго че-

ловека) [Текст] / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – Ижевск, 2018. – Т. 12. – № 3. – С. 6–21 (индексируется на платформе Web of Science; 1,2 п. л.).

7) Динисламова, О. Ю. Репрезентация внешнего вида человека в аспекте рассмотрения эстетической категории «безобразное» (на материале фразеологизмов мансийского и русского языков) [Текст] / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – Ижевск, 2019. – Т. 13. – № 2. – С. 343–355 (индексируется на платформе Web of Science; 1,2 п. л.).

8) Динисламова, О. Ю. Фразеосемантическое поле «здоровье человека» в мансийском и русском языках: сопоставительный аспект [Текст] / О. Ю. Динисламова // Ежегодник финно-угорских исследований. – Ижевск, 2020. – Т. 14. – № 1. – С. 55–64 (индексируется на платформе Web of Science; 1,1 п. л.).

9) Динисламова, О. Ю. Языковая репрезентация роста человека в мансийской и русской фразеологических картинах мира [Текст] / О. Ю. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2019. – Т. 9. – № 1. – С. 30–39 (индексируется на платформах Web of Science, Scopus; 1 п. л.).

10) Динисламова, О. Ю. Образ красивой женщины в мансийской и русской фразеологической картине мира [Текст] / О. Ю. Динисламова, С. С. Динисламова // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2019. – Т. 9. – № 2. – С. 207–222 (индексируется на платформах Web of Science, Scopus; 1,7 п. л. / 1,2 п. л.).

11) Динисламова, О. Ю. Периодизация детского возраста в мансийской языковой картине мира: сопоставительный аспект [Текст] // Вестник угроведения. – Ханты-Мансийск, 2021. – Т. 11. – № 2. – С. 251–259 (индексируется на платформах Web of Science, Scopus; 1 п. л.).

На автореферат поступило семь положительных отзывов.

1) Гайдамашко Романа Валентиновича, кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника отдела диалектной лексикографии и лингвогеографии русского языка Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института лингвистических исследований Российской академии наук (без замечаний, без вопросов);

2) Натуральной Галины Андреевны, кандидата филологических наук, доцента кафедры родного языка и литературы Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е. Евсевьева» (без замечаний, без вопросов);

3) Онинной Софьи Владимировны, кандидата филологических наук, доцента Высшей школы языкознания и журналистики Федерального государственного бюджетного

образовательного учреждения высшего профессионального образования «Югорский государственный университет» (без вопросов, одно замечание о необходимости представить количественные данные по собранному материалу);

4) Титовой Ольги Владимировны, кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Удмуртский федеральный исследовательский центр Уральского отделения Российской академии наук» (без замечаний, без вопросов);

5) Тюнтешевой Елены Валерьевны, кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук (без вопросов, два замечания о правомерности рассмотрения фразеологических калек как общего, универсального; о нарушении логики выделения образов, отраженных во фразеологизмах, и определении некоторых культурных кодов, лежащих в основе семантики фразеологических единиц);

6) Чепреги Марты, доктора филологических наук, главного научного сотрудника Центра лингвистических исследований Венгрии (без замечаний, без вопросов);

7) Шипёц Каталин, доктора филологических наук, доцента кафедры финно-угроведения Университета Сегеда, Венгрия (без замечаний, без вопросов).

В отзывах отмечается актуальность темы, ее новизна, теоретическая и практическая значимость. **Актуальность** выбранной темы обусловлена, с одной стороны, теоретической и практической необходимостью фиксации, сбора, систематизации, описания и практически полного отсутствия научных работ по фразеологии мансийского языка, находящегося под серьезной угрозой исчезновения. С другой стороны, сопоставительный анализ фразеологических единиц с точки зрения определения характеристик в таких генетически и типологически различных системах, как мансийский и русский языки, дает возможность исследовать проблему взаимоотношения культуры и языка, выявить в сопоставляемых фразеологических картинах мира универсальные (общекультурные) и уникальные (национально-культурные) составляющие. Научная **новизна** работы определяется тем, что впервые в мансийском языке выявлен, систематизирован и введен в научный оборот обширный пласт фразеологизмов, описывающих различные аспекты языкового образа человека, определена их семантика, выработан понятийно-терминологический аппарат по отношению к объекту исследования в сопоставительном, сравнительном и типологическом изучении с русским языком, определено место фразеологических единиц в системе языковых знаков мансийского языка. **Теоретическая значимость** диссертации определяется тем вкладом, который она вносит в изучение особенностей мансийской фразеологии, а также языковой картины мира сопоставляемых языков, отраженной во фра-

зеологизмах; в разработке инструментария для тщательного изучения фразеологизмов, которые послужат базой для целостной реконструкции фразеологической картины мира носителей сопоставляемых языков. **Полученные результаты** могут быть использованы в прикладных целях при составлении пособий по проблемам фразеологии, учебно-методических разработок, выработке стратегии и тактики различных видов межкультурной коммуникации, в переводческой деятельности, составлении фразеологических, лексикографических, идеографических, коннотативных словарей различного типа, теоретических курсов по общему и частному языкознанию, проведении научных сопоставительных, типологических описаний. Кроме того, исследования могут быть важны с точки зрения языковой документации и преподавания языков меньшинств. **Достоинством работы** является высокий теоретический уровень, содержательность материалов, стройность, логичность и грамотность изложения, тщательная методическая подготовка.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их достижениями в соответствующей области языкознания, наличием необходимого количества научных трудов по тематике исследования, их высокой научной квалификацией и авторитетом, способностью определить научную и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований

разработаны теоретические положения сравнительно-сопоставительного изучения фразеологизмов мансийского языка, имеющие высокую значимость для обско-угорского и финно-угорского языкознания, а также для типологического изучения языков разных систем, совокупность которых можно классифицировать как научное достижение,

предложен комплексный анализ фразеологизмов мансийского языка в антропоцентрическом, лингвокультурологическом и лингвокогнитивном аспектах в сопоставлении с русским языком,

введены в научный оборот новые сведения о фразеологизмах мансийского языка.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что

выявлен и систематизирован обширный пласт фразеологизмов мансийского языка, описывающих различные аспекты языкового образа человека, **определена** их семантика,

выработан понятийно-терминологический аппарат сравнительно-сопоставительного изучения фразеологизмов с учетом достижений русистики и финно-угроведения,

определено место фразеологизмов в системе языковых знаков мансийского языка,

проведен сравнительно-сопоставительный анализ антропоцентрических фразеологизмов мансийского языка с фразеологизмами русского языка в лингвокультурологическом и лингвокогнитивном аспектах,

определена общекультурная и национально-культурная специфика мансийских и русских фразеологизмов.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что

представлены ранее неизвестные материалы по мансийскому языку, полученные в ходе полевых исследований, которые могут быть использованы при разработке пособий по проблемам лексикологии и фразеологии мансийского языка, лингвокультурологии, этнолингвистики, в учебно-педагогической практике, а также при составлении словарей различного типа.

Оценка достоверности результатов исследования выявила: соискатель в полной мере изучил научную литературу по теме диссертации и провел исследовательскую работу, опираясь на труды отечественных и зарубежных лингвистов по фразеологии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике, сравнительно-сопоставительных исследований языков разных систем и теории перевода. Выдвигаемые положения четко сформулированы, обоснованы. Итоговые результаты работы, изложенные в заключении, соотносятся с целью и задачами, сформулированными во введении и двух главах исследования.

Личный вклад соискателя состоит в самостоятельном участии во всех этапах исследования: сборе полевого материала, самостоятельном выявлении фразеологических единиц, характеризующих человека, в мансийском языке, их переводе на русский язык, систематизации и анализе языкового материала, научной интерпретации фактических данных, построении классификаций. Результаты исследования апробированы лично на конференциях и семинарах, подготовлены индивидуальные публикации по теме исследования.

В ходе защиты существенных замечаний не было.

Соискателю были заданы следующие вопросы:

1. Одинаково ли рассматриваются образы животных в сопоставляемых лингвокультурах или нет? Есть ли какая-либо разница в описании?
2. Какое место занимают сравнение и метонимия при анализе фразеологизмов? Каково их процентное соотношение?
3. Почему не учтен контекст фразеологизмов?

4. Вы говорили про звукоподражания в изобразительных парных словах-фразеологизмах. Являются ли данные языковые единицы фразеологизмами или это просто парные слова?

5. Каковы наиболее яркие характеристики, конкретные черты фразеологической картины мира манси, например, в области представлений о частях тела?

6. Является ли печень средоточием добрых чувств или наоборот?

7. В своей фольклорной практике вы записывали разговорную речь, учитывали ли вы фольклорные материалы в этой работе? Использовали ли вы анкетирование?

8. В каких теоретических работах обосновано определение фразеологизма и чем он отличается как языковая единица?

Соискатель О. Ю. Динисламова дала исчерпывающие ответы на поставленные в ходе заседания вопросы и привела убедительную аргументацию.

На заседании 16.09.2022 г. диссертационный совет принял решение: за описание образа человека во фразеологической картине мира мансийского и русского языков в сравнительно-сопоставительном аспекте присудить Динисламовой О. Ю. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 14 докторов наук, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали за 15, против 0, недействительных бюллетеней 0.

Председатель

диссертационного совета Д003.040.01

Академик РАН

Аникин Александр Евгеньевич

Ученый секретарь

диссертационного совета Д 003.040.01

кандидат филологических наук

Шагдурова Ольга Юрьевна



16.09.2022 г.